EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 29.7.2009
KOM(2009) 395 slutlig

2009/0111 (CNS)

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

om ändring av rådets förordning (EG) nr 314/2004 om vissa restriktiva åtgärder mot Zimbabwe

MOTIVERING

(1) Den 18 februari 2002 beslutade rådet att införa restriktiva åtgärder mot Zimbabwe mot bakgrund av de allvarliga kränkningarna av de mänskliga rättigheterna samt åsiktsfriheten, föreningsfriheten och friheten att delta i fredliga sammankomster i landet (gemensam ståndpunkt 2002/145/Gusp). På grund av sin fortsatta oro över situationen i fråga om de mänskliga rättigheterna i Zimbabwe har rådet genom sin gemensamma ståndpunkt 2004/161/Gusp beslutat att förlänga och ändra de restriktiva åtgärderna mot Zimbabwe. Dessa åtgärder förlängdes senast genom gemensam ståndpunkt 2009/68/Gusp av den 26 januari 2009.

(2) I artikel 5.1 i gemensam ståndpunkt 2004/161/Gusp fastställs det att frysning av alla tillgångar (även kallat penningmedel) och ekonomiska resurser gäller för ”enskilda medlemmar i Zimbabwes regering och fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som är associerade med dem” och som upptas i förteckningen i bilagan till den gemensamma ståndpunkten. Genom gemensam ståndpunkt 2008/632/Gusp av den 31 juli 2008 utökade rådet detta till att även omfatta ”andra fysiska eller juridiska personer som är engagerade i verksamheter som allvarligt undergräver demokratin, respekten för de mänskliga rättigheterna och rättsstatsprincipen i Zimbabwe”.

(3) Rådets förordning (EG) nr 314/2004 om vissa restriktiva åtgärder mot Zimbabwe genomför de restriktiva åtgärder som föreskrivs i gemensam ståndpunkt 2004/161/Gusp i den utsträckning som dessa faller inom ramen för fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

(4) Syftet med detta förslag är att anpassa rådets förordning (EG) nr 314/2004 till den ändrade gemensamma ståndpunkten 2004/161/Gusp.

(5) Beslut som fattas avseende bilagan till gemensam ståndpunkt 2004/161/Gusp ska ange de individuella och särskilda skälen till att de berörda fysiska eller juridiska personerna, enheterna och organen upptas i förteckningen. Det föreslagna förfarandet för ändring av förteckningen i bilaga III till förordning (EG) nr 314/2004 med avseende på fysiska eller juridiska personer som är engagerade i verksamheter som allvarligt undergräver demokratin, respekten för de mänskliga rättigheterna och rättsstatsprincipen i Zimbabwe och som saknar anknytning till den styrande regimen i Zimbabwe, bör omfatta offentliggörandet av ett tillkännagivande om hur man går till väga för att lämna uppgifter så att de berörda personerna, enheterna och organen ges möjlighet att utöva sin rätt att höras. När kommissionen undersökt sådana uppgifter som lämnats av personer, enheter eller organ som upptas i förteckningen bör den fatta ett nytt beslut i enlighet med förordning (EG) nr 314/2004.

(6) I syfte att utvidga frysningen till att även omfatta ”andra fysiska eller juridiska personer som är engagerade i verksamheter som allvarligt undergräver demokratin, respekten för de mänskliga rättigheterna och rättsstatsprincipen i Zimbabwe” måste artiklarna 60, 301 och 308 i EG-fördraget ingå i den rättsliga grunden för den föreslagna förordningen. EG-domstolen fastslog i sin dom av den 3 september 2008 i de förenade målen C-402/05 P och C-415/05 P, Yassin Abdullah Kadi och Al Barakaat International Foundation mot rådet, att åtgärder gentemot tredjeländer i enlighet med artiklarna 60 och 301 i EG-fördraget omfattar frysning av tillgångar och ekonomiska resurser för ledarna för ett tredjeland och personer och enheter som har anknytning till dessa ledare eller som direkt eller indirekt kontrolleras av dem. Dessa

artiklar utgör dock inte en lämplig grund för frysning av tillgångar och ekonomiska resurser som tillhör personer eller enheter som inte har någon anknytning till den styrande regimen i ett tredjeland. Domstolen godtog emellertid att artiklarna 60, 301 och 308 i EG-fördraget utgör tillräcklig rättslig grund för frysning av tillgångar och ekonomiska resurser för sådana personer och enheter.

(7) Följaktligen föreslås införandet av en bestämmelse som har till syfte att skapa tydlighet kring hanteringen av sekretessbelagda uppgifter som lämnas som underlag för beslut avseende bilagan till gemensam ståndpunkt 2004/161/Gusp.

(8) Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter, skyddar rätten till privatliv vid behandlingen av personuppgifter. Det behövs en bestämmelse som klargör reglerna om behandling av personuppgifter för personer som upptas i förteckningen, särskilt när det gäller behandlingen av uppgifter som rör brott, brottmålsdomar och säkerhetsåtgärder i enlighet med förordning (EG) nr 314/2004.

(9) Detta förslag innehåller dessutom vissa ändringar av teknisk art, t.ex. en anpassning av definitionen av frysning av tillgångar och artikel 13 (gemenskapens jurisdiktion) till de standardiserade formuleringar som anges i riktlinjerna för genomförande och utvärdering av restriktiva åtgärder (sanktioner) inom ramen för EU:s gemensamma utrikes- och säkerhetspolitik (rådets dokument 15114/05 av den 2 december 2005).

2009/0111 (CNS)

Förslag till

RÅDETS FÖRORDNING

om ändring av rådets förordning (EG) nr 314/2004 om vissa restriktiva åtgärder mot Zimbabwe

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artiklarna 60, 301 och 308,

med beaktande av gemensam ståndpunkt 2004/161/Gusp av den 19 februari 2004 om ändring och förlängning av restriktiva åtgärder mot Zimbabwe[1], ändrad genom gemensam ståndpunkt 2008/632/Gusp av den 31 juli 2008 om ändring av gemensam ståndpunkt 2004/161/Gusp om förlängning av restriktiva åtgärder mot Zimbabwe[2],

med beaktande av kommissionens förslag,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande[3],

efter att ha hört Europeiska datatillsynsmannen, och

av följande skäl:

(1) Genom förordning (EG) nr 314/2004 av den 19 februari 2004 om vissa restriktiva åtgärder mot Zimbabwe[4] genomförs flera restriktiva åtgärder som föreskrivs i gemensam ståndpunkt 2004/161/Gusp, bland annat frysning av tillgångar (även kallat penningmedel) och ekonomiska resurser som tillhör vissa fysiska och juridiska personer, enheter eller organ. Tillämpningsområdet för frysningen av tillgångar och ekonomiska resurser i enlighet med förordning (EG) nr 314/2004 bör anpassas till gemensam ståndpunkt 2004/161/Gusp, ändrad genom gemensam ståndpunkt 2008/632/Gusp.

(2) Beslut som fattas avseende bilagan till gemensam ståndpunkt 2004/161/Gusp ska ange de individuella och särskilda skälen till att de berörda fysiska eller juridiska personerna, enheterna eller organen upptas i förteckningen. Det reviderade förfarandet för ändring av förteckningen i bilaga III till förordning (EG) nr 314/2004 med avseende fysiska eller juridiska personer som är engagerade i verksamheter som allvarligt undergräver demokratin, respekten för de mänskliga rättigheterna och rättsstatsprincipen i Zimbabwe och som saknar anknytning till den styrande regimen i

---

1 EUT L 50, 20.2.2004, s. 66.
2 EUT L 205, 1.8.2008, s. 53.
3 EUT C [...], [...], s. [...].
4 EUT L 55, 24.2.2004, s. 1.

Zimbabwe, bör omfatta offentliggörandet av ett tillkännagivande om hur man går till väga för att lämna uppgifter så att de berörda personerna, enheterna och organen ges möjlighet att utöva sin rätt att höras. När kommissionen undersökt sådana uppgifter som lämnats av personer, enheter eller organ som upptas i förteckningen bör den fatta ett nytt beslut i enlighet med förordning (EG) nr 314/2004.

(3) I syfte att genomföra gemensam ståndpunkt 2004/161/Gusp, i dess ändrade lydelse, bör det i denna förordning föreskrivas att frysningen av tillgångar och ekonomiska resurser även ska omfatta sådana fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som saknar anknytning till den styrande regimen i Zimbabwe. Mot denna bakgrund bör den rättsliga grunden i överensstämmelse med domstolens rättspraxis utökas till att förutom artiklarna 60 och 301 i EG-fördraget även omfatta artikel 308.

(4) Det bör fastställas bestämmelser om hanteringen av sekretessbelagda uppgifter som lämnas av rådet eller av en stat.

(5) Denna förordning står i överensstämmelse med de grundläggande rättigheter och principer som erkänns särskilt i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna[5], i synnerhet med rätten till ett effektivt rättsmedel och till en opartisk domstol, rätten till egendom och rätten till skydd av personuppgifter. Förordningen bör tillämpas i enlighet med dessa rättigheter och principer.

(6) Förordning (EG) nr 314/2004 har till syfte att stoppa de allvarliga kränkningarna av de mänskliga rättigheterna i Zimbabwe genom att tillämpa restriktiva åtgärder mot Zimbabwes regering, de personer som bär det huvudsakliga ansvaret för sådana kränkningar och de personer som begår sådana kränkningar. För att skapa största möjliga klarhet i rättsläget inom gemenskapen bör man offentliggöra namnen på, och andra relevanta uppgifter för, de fysiska och juridiska personer, enheter och organ vars tillgångar och ekonomiska resurser ska frysas i enlighet med förordning (EG) nr 314/2004. Kommissionen bör, med förbehåll för att lämpliga särskilda skyddsåtgärder vidtas, få behandla relevanta uppgifter som rör brott som begåtts av i förteckningen upptagna fysiska personer samt brottmålsdomar och säkerhetsåtgärder som rör sådana personer.

(7) All behandling av personuppgifter om fysiska personer inom ramen för den här förordningen bör ske med iakttagande av bestämmelserna i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter[6] och i Europaparlamentets och rådets direktiv 95/46/EG av den 24 oktober 1995 om skydd för enskilda personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter[7].

(8) Vissa delar av förordning (EG) nr 314/2004 bör anpassas till mer aktuella standardiserade formuleringar för förordningar av detta slag.

(9) Förordning (EG) nr 314/2004 bör ändras i enlighet med detta.

---

5 EGT C 364, 18.12.2000, s. 1.
6 EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.
7 EGT L 281, 23.11.1995, s. 31.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förordning (EG) nr 314/2004 ska ändras på följande sätt:

(1) Artikel 1 ska ändras på följande sätt:

a) Led b ska ersättas med följande:

”b) *tillgångar*: finansiella tillgångar och ekonomiska förmåner av alla slag, inbegripet men inte nödvändigtvis begränsat till

i) kontanter, checkar, penningfordringar, växlar, postanvisningar och andra betalningsinstrument,

ii) inlåning hos finansinstitut eller andra enheter, kontotillgodohavanden, skuldebrev och skuldförbindelser,

iii) börsnoterade och onoterade värdepapper och skuldinstrument, inbegripet aktier och andelar, certifikat för värdepapper, obligationer, växlar, optioner, förlagsbevis, derivatkontrakt,

iv) räntor, utdelningar eller annan inkomst från eller värde som härrör från eller skapas genom tillgångar,

v) krediter, kvittningsrätter, garantiförbindelser, fullgörandegarantier eller andra finansiella åtaganden,

vi) remburser, fraktsedlar, pantförskrivningar,

vii) sådana dokument som utgör bevis på andelar i tillgångar eller finansiella medel.”

b) Led e ska ersättas med följande:

”e) *frysning av ekonomiska resurser*: förhindrande av att dessa resurser på något sätt används för att erhålla tillgångar, varor eller tjänster, inbegripet men inte enbart genom försäljning, uthyrning eller inteckning.”

(2) Artikel 6 ska ersättas med följande:

”1. Alla tillgångar och ekonomiska resurser som tillhör, ägs, innehas eller kontrolleras av fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som upptas i förteckningen i bilaga III, ska frysas.

2. Inga tillgångar eller ekonomiska resurser får direkt eller indirekt ställas till förfogande för, eller göras tillgängliga till förmån för, fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som upptas i förteckningen i förteckningen i bilaga III.

3. Det ska vara förbjudet att medvetet och avsiktligt delta i verksamhet vars syfte eller verkan är att direkt eller indirekt främja sådana transaktioner som avses i punkterna 1 och 2.

4. Bilaga III ska omfatta fysiska och juridiska personer, enheter och organ som utsetts av rådet i enlighet med gemensam ståndpunkt 2004/161/Gusp i dess ändrade lydelse. Bilaga III ska bestå av en del A, som omfattar enskilda medlemmar i Zimbabwes regering och fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som är associerade med dem, samt en del B, som omfattar andra fysiska eller juridiska personer, enheter eller organ som är engagerade i verksamheter som allvarligt undergräver demokratin, respekten för de mänskliga rättigheterna och rättsstatsprincipen i Zimbabwe.

5. Det förbud som anges i punkt 2 ska inte medföra ansvar av något slag för de berörda fysiska eller juridiska personerna eller enheterna om dessa inte kände till, eller hade rimlig anledning att anta att, deras handlingar innebar en överträdelse av förbudet.”

(3) I artikel 7 ska följande punkt läggas till som punkt 3:

”3. Artikel 6.2 hindrar inte att finans- eller kreditinstitut i gemenskapen krediterar frysta konton i de fall de mottar medel som överförs av en tredje part till ett konto som tillhör en person, enhet eller organ som upptas i förteckningen, under förutsättning att man fryser även dessa medel så snart de kommit in på kontot. Finans- och kreditinstituten ska snarast möjligt underrätta de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna, vilka anges i bilaga II, om sådana transaktioner.”

(4) I artikel 11 ska den befintliga texten bli punkt 1 och följande punkt läggas till som punkt 2:

”2. Kommissionen ska offentliggöra ett meddelande med närmare regler för hur uppgifter avseende bilaga III ska lämnas.”

(5) I artikel 11 ska följande artiklar läggas till som artiklarna 11a, 11b och 11c:

”Artikel 11a

1. I de fall rådet, i enlighet med gemensam ståndpunkt 2004/161/Gusp, beslutar att i förteckningen uppta en fysisk eller juridisk person, enhet eller organ som är engagerad i verksamheter som allvarligt undergräver demokratin, respekten för de mänskliga rättigheterna och rättsstatsprincipen i Zimbabwe och som saknar anknytning till den styrande regimen i Zimbabwe, ska kommissionen snarast möjligt fatta ett preliminärt beslut om ändring av del B i bilaga III.

2. Så snart ett sådant beslut fattats ska kommissionen snarast möjligt offentliggöra ett meddelande med närmare regler för hur uppgifter avseende bilaga III ska lämnas i syfte att ge den berörda personen, enheten eller organet tillfälle att inkomma med sina synpunkter.

3. När kommissionen undersökt de uppgifter som lämnats av personer, enheter eller organ som upptas i förteckningen i del B i bilaga III ska den fatta ett slutgiltigt beslut.

Artikel 11b

1. Om rådet eller en stat lämnar sekretessbelagda uppgifter ska kommissionen behandla dessa uppgifter i enlighet med kommissionens beslut 2001/844/EG, EKSG, Euratom[8] och, när så är tillämpligt, det avtal om säkerhetsförfaranden för utbyte av sekretessbelagda uppgifter som ingåtts mellan Europeiska unionen och den uppgiftslämnande staten.

2. Handlingar som klassificeras ned en sekretessbeteckning motsvarande *EU Top Secret*, *EU Secret* eller *EU Confidential* får inte lämnas ut utan medgivande från upphovsmannen till uppgifterna.

Artikel 11c

1. Kommissionen ska behandla personuppgifter i syfte att fullgöra sina uppgifter i enlighet med denna förordning. Det rör sig om följande uppgifter:

   a) Förberedelser av ändringar av bilaga III till denna förordning.

   b) Konsolidering av innehållet i bilaga III i den elektroniska förteckningen över personer, grupper och enheter som är föremål för finansiella sanktioner från EU:s sida, som finns tillgänglig på kommissionens webbplats[9].

   c) Behandling av uppgifter rörande skälen till upptaganden i förteckningen.

   d) Behandling av uppgifter om verkningarna av åtgärder som vidtas i enlighet med denna förordning, till exempel värdet på de frysta medlen och uppgifter om tillstånd som beviljats av de behöriga myndigheterna.

2. I bilaga III ska endast följande uppgifter anges för de fysiska personer som är upptagna i förteckningen:

   a) Efternamn och samtliga förnamn, inbegripet eventuella antagna (falska) namn och titlar.

   b) Födelsedatum och födelseort.

   c) Medborgarskap.

   d) Passnummer och identitetskortsnummer.

   e) Skatteregistreringsnummer och socialförsäkringsnummer.

---

8 EGT L 317, 3.12.2001, s. 1.

9 http://ec.europa.eu/external_relations/cfsp/sanctions/list/consol-list.htm

f) Kön.

g) Adress eller andra uppgifter om vistelseorten.

h) Befattning eller yrke.

i) Det datum som avses i artikel 7.2 b.

j) Skälen till upptagandet i förteckningen i de fall befattningen inte är ett tillräckligt skäl.

3. I bilaga III får även följande personuppgifter för de fysiska personer som är upptagna i förteckningen, under förutsättning att dessa uppgifter lämnats av rådet och är nödvändiga i ett viss fall för att kunna styrka identiteten på en person som upptas i förteckningen.

a) Efternamn och samtliga förnamn på fadern till den fysiska personen.

b) Efternamn och samtliga förnamn på modern till den fysiska personen.

De berörda fysiska personerna ska underrättas om att deras namn angivits i bilaga III, på samma sätt som den i förteckningen upptagna fysiska personen underrättas.

4. Kommissionen får, med förbehåll för att lämpliga särskilda skyddsåtgärder vidtas, behandla relevanta uppgifter som rör brott som begåtts av i förteckningen upptagna fysiska personer samt brottmålsdomar och säkerhetsåtgärder som rör sådana personer, dock endast i den utsträckning som denna behandling är nödvändig för prövningen av den berörda fysiska personens synpunkter på skälen till upptagandet. Sådana uppgifter får inte offentliggöras eller utväxlas.

5. I denna förordning gäller att den enhet vid kommissionen som anges i bilaga II ska vara registeransvarig i den mening som avses i artikel 2 d i förordning (EG) nr 45/2001 i syfte att säkerställa att de berörda fysiska personerna ges möjlighet att utöva sina rättigheter i enlighet med förordning (EG) nr 45/2001.”

(6) Artikel 13 ska ersättas med följande:

”Artikel 13

Denna förordning är tillämplig

a) inom gemenskapens territorium, inbegripet dess luftrum,

b) ombord på alla luftfartyg och fartyg som omfattas av en medlemsstats jurisdiktion,

c) på varje fysisk person inom eller utanför gemenskapens territorium som är medborgare i en medlemsstat,

d) på varje juridisk person, enhet eller organ som har bildats eller konstituerats i enlighet med en medlemsstats lagstiftning,

e) på varje juridisk person, enhet eller organ i samband med varje form av affärsverksamhet som helt eller delvis bedrivs i gemenskapen.”

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den […]

På rådets vägnar
Ordförande […]